» STERILIZAČNÉ NÁDOBY «



Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstr. 11
78532 Tuttlingen
Nemecko

SRN: DE-MF-000005822

Telefón: +49 (0) 7461 / 17 01 - 0

Pošta: mail@tekno-medical.com
Web: www.tekno-medical.com

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

Obsah

1 Rozsah použitia ... 5
2 Všeobecné vlastnosti ... 5
2.1 Modely z nehrdzavejúcej ocele ... 5
2.2 Modely vyrobené z hliníka ... 5
2.2.1 Mäkké eloxovanie ... 5
2.2.2 Tvrdé eloxovanie ... 5
2.3 Otvor na tesnenie / tesnenie ... 5
2.4 Identifikácia ... 5
2.5 Rukoväte ... 5
2.6 Držiak filtra ... 5
2.7 Systém uchytenia filtra ... 5
2.8 Chránený filter ... 5
3 Varianty modelu ... 6
3.1 Štandardný model ... 6
3.2 Model okna ... 6
3.3 Modely bariér, filtrov a ventilov ... 6
3.4 Neperforované podlahy ... 7
3.5 Perforované dno ... 7
3.6 Bezpečnostný kryt ... 7
3.7 Koše ... 7
3.8 Drôtené dná ... 7
4 Návod ... 8
4.1 Výmena filtra ... 8
4.2 Nakladanie kontajnerov ... 8
4.3 Bezpečnosť ... 8
4.4 Pokyny k nakladaniu autoklávu ... 9
4.5 Ovládanie ... 9
4.6 Chladenie kontajnerov ... 9
4.7 Skladovanie ... 9
4.8 Doprava ... 9
4.9 Otvorenie nádoby ... 9
4.10 Uzatváranie kontajnera ... 10
5 Dĺžka života ... 10
5.1 Kontajnery ... 10
5.2 Tesnenie veka ... 10
5.3 Držiak filtra ... 10
5.4 Filter ... 10
5.4.1 Filter pre nádobu tk87XXX-XX ... 10
5.4.1 Filter pre nádobu tk88XXX-XX ... 10
6 Skúšky ... 11
6.1 Tesnenie veka ... 11
6.2 Tesnenie držiaka filtra ... 11
6.3 Filter ... 11
6.4 Testovanie ventilových filtrov ... 12
6.5 Testovanie bariérového modelu ... 12
6.6 Zatvorenia ... 12
7 Údržba ... 13
7.1 Mazanie uzáverov ... 13
7.2 Výmena tesnenia veka ... 13
7.3 Testovanie únikov ... 13
7.4 Výmena filtračných modulov ... 13
7.5 Výmena držiaka filtra (papierový filter) ... 14
8 Čistenie a dezinfekcia ... 14
8.1 Čistenie strojov ... 14
8.2 Mechanická (tepelná) dezinfekcia ... 15
9 Sterilizácia ... 15
9.1 Testovanie po sterilizácii ... 15
10 Udalosti podliehajúce hláseniu ... 16
11 Záruka ... 16
12 Servis a oprava ... 16
13 Symboly ... 16

TEKNO GERMANY
Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

CE

14 Zoznam článkov 17

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

Aby sa minimalizovali riziká pre pacientov, používateľov alebo v prípade potreby tretie strany, je potrebné dôsledne dodržiavať pokyny na používanie. Aplikáciu, prípravu a testovanie produktov môžu vykonávať iba vyškolení odborníci. Pred použitím produktov si prečítajte celý návod na použitie.



Sterilizačné nádoby a ich príslušenstvo sa doručujú nesterilné a musia prejsť kompletným cyklom prepracovania (čistenie, dezinfekcia a sterilizácia) pred prvým a každým ďalším použitím (papierové filtre sú z tohto prípadu vylúčené).

1 ROZSAH POUŽITIA



Tento návod sa vzťahuje na sterilizačné nádoby s príslušenstvom (ďalej len "**nádoby**") spoločnosti Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH (Tekno-Medical).

(Pozri zoznam článkov v poslednom odseku tohto návodu.)

2 VŠEOBECNÉ VLASTNOSTI

2.1 Modely z nehrdzavejúcej ocele

Tento kontajnerový model je prevažne vyrobený z nehrdzavejúcej ocele 1.4310, pretože má vysokú odolnosť voči opotrebeniu a korózii, čo zabezpečuje dlhú životnosť produktu.

2.2 Modely vyrobené z hliníka

Tento kontajnerový model je prevažne vyrobený z eloxovaného hliníka, ktorého hlavnými vlastnosťami sú nízka hmotnosť a vysoká tepelná vodivosť.

2.2.1 Mäkké eloxovanie

Mäkké eloxovanie je bežný proces, ktorý stvrdňuje hliníkový povrch a robí ho odolným voči pare. Tento proces umožňuje rôzne farby viečok (zelená, červená, modrá a žltá).

2.2.2 Tvrdé eloxovanie

Tvrdé eloxovanie robí povrch nádoby odolnejším voči oderu a zároveň zachováva rovnakú tepelnú vodivosť materiálu. Je možné len jedno sfarbenie (zelená/hnedá).

2.3 Otvor na tesnenie / tesnenie

Uzamykacie páky majú otvory na jednorazové tesnenia a tesnenia, takže predčasné otvorenie nádoby môže byť indikované. Pečať je doplnkom k kontajneru (objednáva sa samostatne, tk 86500-60)

2.4 Identifikácia

Aby bolo možné kontajnery rýchlo a jednoducho identifikovať, do príslušných držiakov je možné vložiť dve malé tabuľky.
Jednorazový papierový štítok je možné tiež vložiť do vrecka na štítky určenom na tento účel.

2.5 Rukoväte

Každý kontajner má dve rukoväte. Sú vyrobené z nehrdzavejúcej ocele a čiastočne pokryté silikónovou hadicou. Ručky a ich upevňovací systém dokážu niesť až 50 kg nákladu.

2.6 Držiak filtra

Systém montáže filtra je vybavený silikónovým tesnením, ktoré umožňuje použitie papierových – jednorazových alebo opakovane použiteľných filtrov. Držiak filtra je vyrobený z tvrdého, oxidovaného hliníka a nehrdzavejúcej ocele.

2.7 Systém uchytenia filtra

Systém montáže filtra umožňuje jednoduchú, rýchlu a bezpečnú výmenu filtra. Držiaky filtra sa dajú ľahko vybrať na čistenie alebo kontrolu.

2.8 Chránený filter

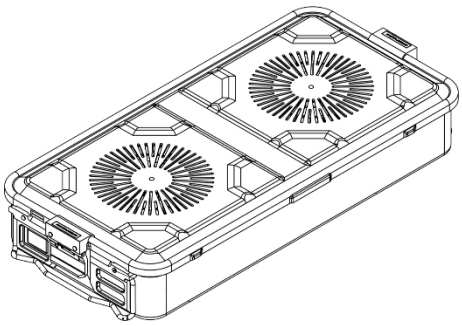
Dvojité viečko chráni filtre pred cudzími látkami a kondenzáciou z iných nádob.

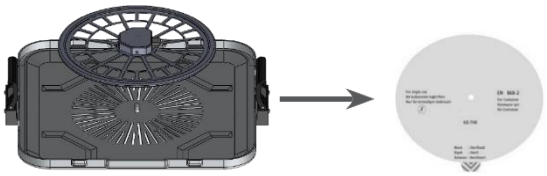
Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

3 VARIANTY MODELU

3.1 Štandardný model

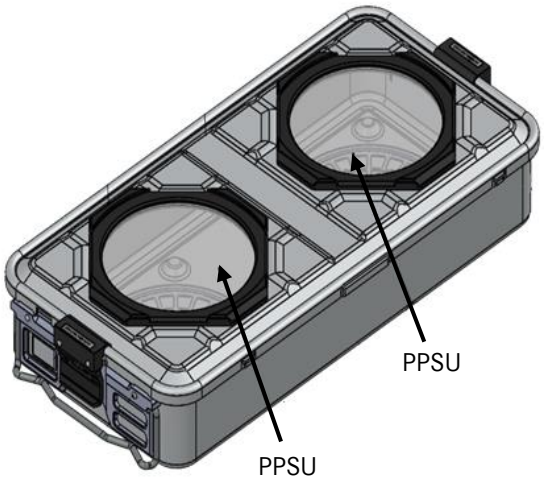
Štandardné modely sú navrhnuté tak, aby zabezpečovali ideálny prietok pary a prienik pri vhodných zaťaženiach. Štandardné modely môžu byť vybavené jednorazovými papierovými filtrami alebo opakovane použiteľnými PTFE filtrami.



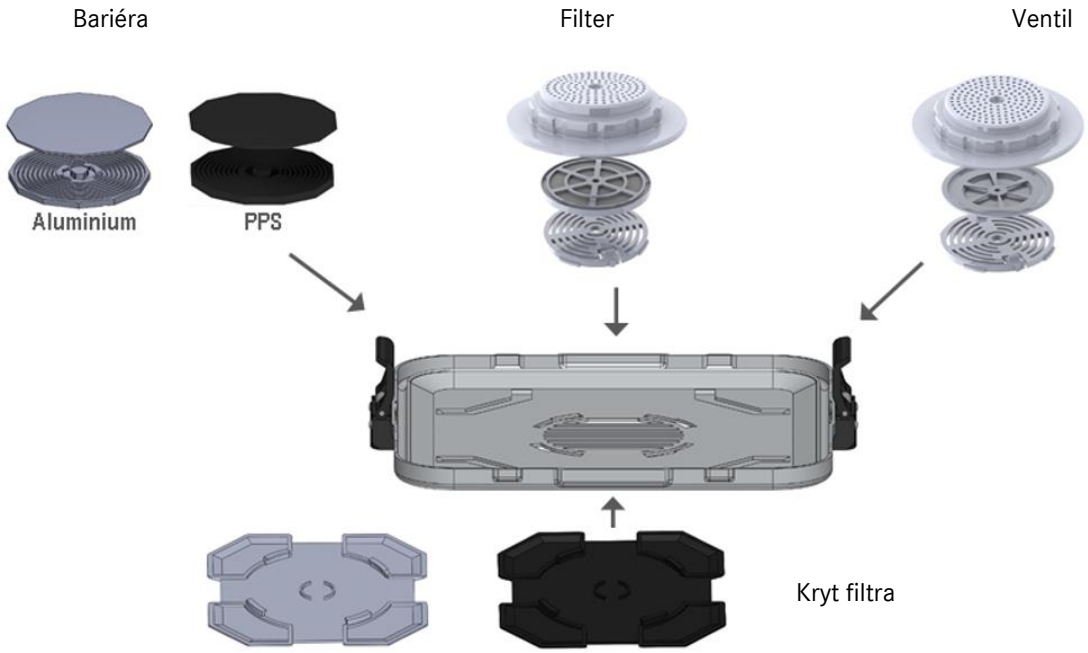


3.2 Model okna

Modely okien sú vybavené priehľadnými oknami vyrobenými z PPSU vybavený.
To umožňuje skontrolovať obsah nádoby bez otvorenia
Viečko.



3.3 Modely bariér, filtrov a ventilov

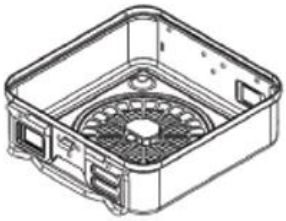


Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

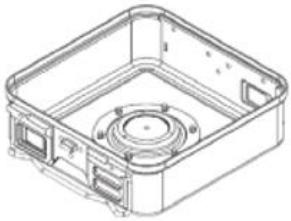
3.4 Neperforované podlahy

Neperforované dno je určené na sterilizáciu spolu s perforovanými viečkami.
Neperforované dno a neperforované veká sa môžu používať iba na prepravu.

3.5 Perforované dno



Model filtra
(Papier)



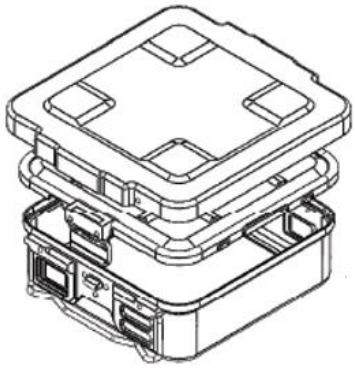
Model bariéry



Model ventilu
Model PTFE filtra

3.6 Bezpečnostný kryt

Bezpečnostné viečko je určené na ochranu nádoby a jej obsahu pred kontamináciou počas skladovania a prepravy.



Bezpečnostný kryt

Veko

Pôda

3.7 Koše



Košík z drôteného pletiva

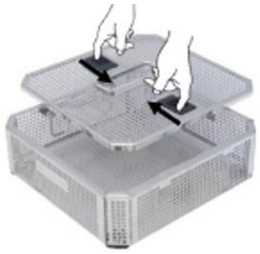


Košík z drôtených plechov



Košík z perforovaného kovu

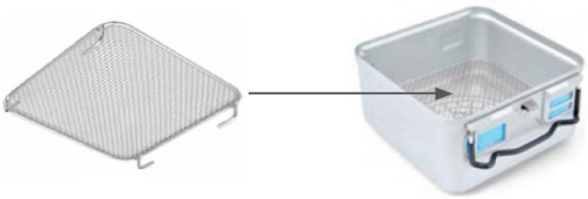
Košíky sa používajú na zoskupovanie v nádobe, prepravu a vymývanie nástrojov.





3.8 Drôtené dná

Tekno-Medical odporúča používať drôtené podlahy v nádobách s perforovaným dnom na umožnenie alebo optimalizáciu prúdenia pary.



Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

4 NÁVOD

4.1 Výmena filtra

Na výmenu filtra postupujte nasledovne:

- Stlačte a zdvihnite uzamykacie prvky držiaka filtra,
- Odstráňte použitý filter.
- vložte nový filter,
- Umiestnite držiak filtra do príslušných vodidiel, stlačte dole a stlačte PUSH prstami, kým zámky necvaknú.

Úplná tesnosť je zabezpečená, keď filter vyčnieva spod tesniaceho okraja zo všetkých strán.
Tekno-Medical zaručuje tesnosť svojich kontajnerov len v prípade použitia pôvodných filtrov Tekno-Medical.

4.2 Nakladanie kontajnerov

Vložte náklad do nádob tak, aby zostalo dosť miesta pre vstup pary a jej cirkuláciu. V prípade kovových nákladov sa odporúča použiť sieťované košíky s príslušenstvom na delenie a upevnenie nástrojov. Neukladajte nádoby na seba. Neprekračujte maximálne zaťaženie zodpovedajúce veľkosti kontajnera.

Vonkajšie rozmery (mm)			Maximálne hrubé hmotnosti obsahu (Kg)	
Dĺžka	**Šírka**	**Výška**	**Kov**	**Látka**
600	**300**	260	10	7,5
		210	8,1	6,1
		160	6,2	4,6
		135	5,2	3,9
		110	4,2	3,2
460	**300**	260	7,7	5,8
		210	6,2	4,6
		160	4,7	3,5
		135	4,0	3,0
		110	3,2	2,4
300	**300**	260	5,0	3,8
		210	4,0	3,0
		160	3,1	2,3
		135	2,6	1,9
		110	2,1	1,6

Keď sú naložené nástrojmi zabalenými v látke:

- Zložené textilné panely umiestnite vertikálne do nádoby.
- Keď je nádoba plná, vystretá ruka musí byť stále mierne medzi Textilné panely sa dajú tlačiť.
- Textilné panely nesmú zakrývať otvory.



4.3 Bezpečnosť

Pripevnite pečať alebo pečať a vložte jednorazový papierový štítok s indikátorom do príslušného vrecka.

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

4.4 Pokyny k nakladaniu autoklávu

Majte na pamäti, že autoklávy sú navrhnuté na konkrétne maximálne nabitia. Väčšie zaťaženie môže ovplyvniť výkon schnutia vášho autoklávu. Rozloženie zaťaženého materiálu rovnomerne a ak je to možné, bez jeho prekrytia. Na tento účel bolo možné použiť vhodné polohovacie systémy na nakladanie. Ak sú tam aj iné nádoby, uistite sa, že sú správne naskladané, aby neprekážali cirkulácii pary. Ak je sterilizátor naplnený papierovým obalom alebo vreckami, uistite sa, že neupchávajú otvory vstupu pary.
Neukladajte naložený materiál priamo na dno nádoby. Použitie sieťovaného košíka zabezpečuje lepšiu cirkuláciu pary a tým aj lepšie sušenie.
Týmto spôsobom sa kondenzácia znižuje počas celého sterilizačného cyklu.

4.5 Ovládanie

Nechajte vo vnútri nádoby čo najmenej voľného miesta. Náplň by mala zvyčajne zaberať medzi 50 - 90 % použiteľnej výšky, aby sa zabezpečila správna cirkulácia pary.

4.6 Chladenie kontajnerov

Po sterilizácii neumiestňujte teplé nádoby na studené police. Ak je to potrebné, použite mriežkové povrchy na zníženie kondenzácie. Najlepšie je nechať nádoby vychladnúť priamo v autokláve tak, že sa dvierka na vykladanie mierne otvoria. Tým sa zabraňuje vzniku novej kondenzácie v dôsledku náhlej zmeny teploty počas vypúšťania.

4.7 Skladovanie

Nádoby skladujte na čistých, bezprašných miestach, aby ste predišli riziku kontaminácie. Aby ste umožnili obdobie sterility 6 mesiacov, zvážte nasledovné:

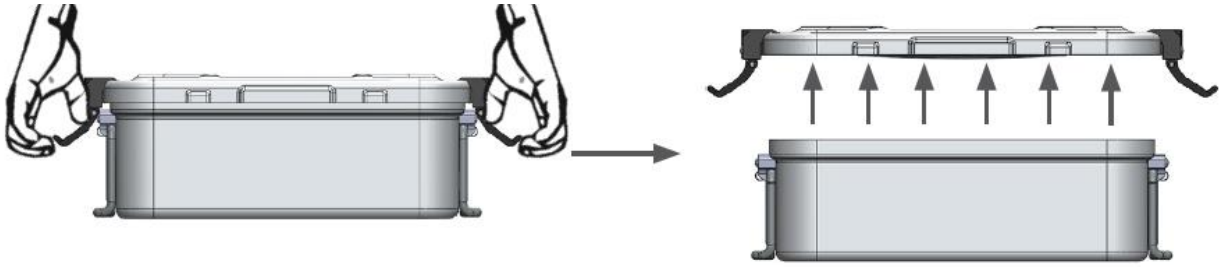
- skladujte na mieste bez prachu,
- Skladovanie musí prebiehať pri kontrolovanej teplote, vlhkosti a tlaku (20 – 60°C, 10 – 70 % Rh, 500 – 1060 hPa),
- povrchy skladovacej miestnosti musia byť hladké a ľahko dezinfikovateľné,
- Najhlbšia polica políc by mala byť vo vzdialenosti aspoň 30 cm od podlahy,
- Ovládajte prúdy vzduchu.

4.8 Doprava

Odporúčame používať prachotesné vozíky, aby sa minimalizovalo riziko kontaminácie počas prepravy.

4.9 Otvorenie nádoby

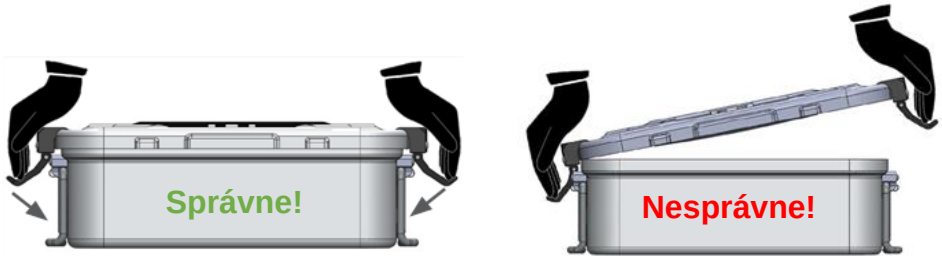
Pred otvorením nádoby sa uistite, že nádoba a jej obsah prešli kompletným prípravným cyklom. Na to skontrolujte indikátor na etikete aj integritu tesnenia/tesnenia.
Otvorte obe západky nádoby a rovnomerne zdvihnite veko z dna nádoby.



Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

4.10 Uzatváranie kontajnera

Nádoba sa musí zatvoriť až po tom, čo je viečko správne (úplne a rovnomerne) umiestnené na krabici. Viečko vytvára nerovnomerný tlak na dno nádoby, ak nie je úplne podopreté. Potom nie je možné nádobu uzavrieť a vytvoriť sterilnú bariéru.



5 DĹŽKA ŽIVOTA

5.1 Kontajnery

Životnosť nádoby je viac ako 2 000 cyklov, ak bola nádoba správne používaná a nie je poškodená.

5.2 Tesnenie veka

Tesnenie veka má životnosť 2 000 cyklov. Odporúča sa však vymeniť tesnenie najneskôr po 5 rokoch alebo v prípade vady.

5.3 Držiak filtra

Držiak filtra má životnosť viac ako 2 000 cyklov, ak bol nádoba správne používaná a poškodená. Životnosť závisí od správneho fungovania držiaka filtra a integrity tesnenia.

5.4 Filter

Upozorňujeme: Čistenie materiálu, ktorý sa sterilizuje, a vlastnosti pary môžu ovplyvniť životnosť filtrov.

5.4.1 Filter pre nádobu tk87XXX-XX

Nasledujúce filtre môžete použiť s našimi kontajnermi.

Modelové rady	Filter	Cykly	Číslo položky
Klasika	Papierový filter s indikátorom pary	Raz	tk87020-00
	PTFE filter	2.000	tk87022-00
Tristar	PTFE filtre	5.200	tk87022-10
	Bariéra	neobmedzené	tk87022-11
	Ventil	neobmedzené	tk87022-12
Mini Zubné	Papierový filter s indikátorom pary	Raz	tk87020-03
	PTFE filter	2.000	tk87022-03

5.4.1 Filter pre nádobu tk88XXX-XX

S našimi nádobami je možné použiť nasledujúce filtre.

Modelový rad	Filter	Cykly	Číslo položky
Klasické	Papierové filtre s indikátorom pary	Raz	tk88020-00
	PTFE filter	2 000	tk87022-00
Tristar	Tristar PTFE filter	2 000	tk88022-10
	Tristar Barrier PPSU	5 000	tk88022-11
	Filtračná kazeta Tristar Valven	5 000	tk88022-12
Mini	Mini jednorazové papierové filtre	Raz	tk88022-04
	Mini PTFE filter	2 000	tk88022-03
Zubné	Jednorazové papierové filtre na zubné použitie	Raz	tk88023-04
	Zubný PTFE filter	2 000	tk88023-03
Plazma	Plazmový jednorazový polypropylénový filter	Raz	tk88020-20

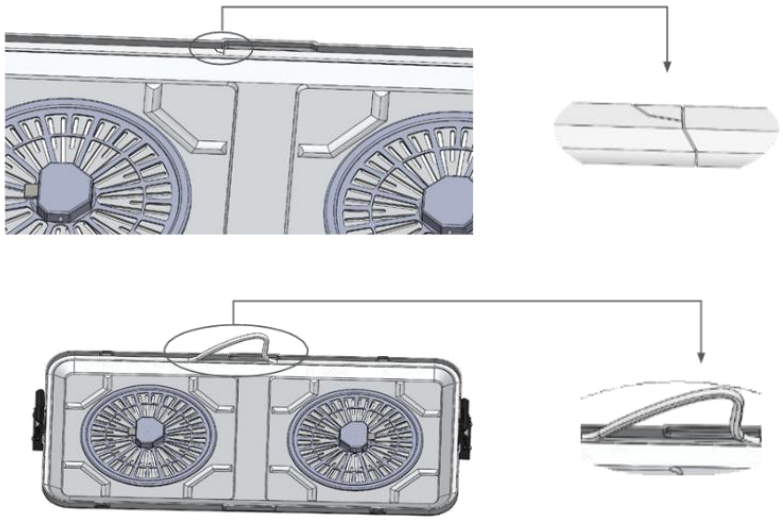
Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

6 SKÚŠKY

6.1 Tesnenie veka

Pred každým použitím nádoby skontrolujte:

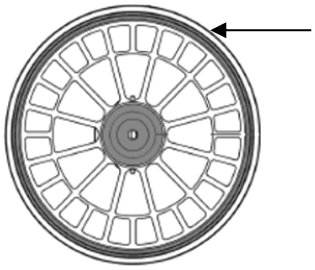
- či má pečať nejaké rezy,
- či je tesnenie dostatočne elastické,
- či je tesnenie úplne v drážke veka.



6.2 Tesnenie držiaka filtra

Pred každým sterilizačným procesom je potrebné skontrolovať nasledovné:

- či má pečať nejaké rezy,
- či je tesnenie dostatočne elastické,
- či je tesnenie neporušené a neodstránené.



6.3 Filter

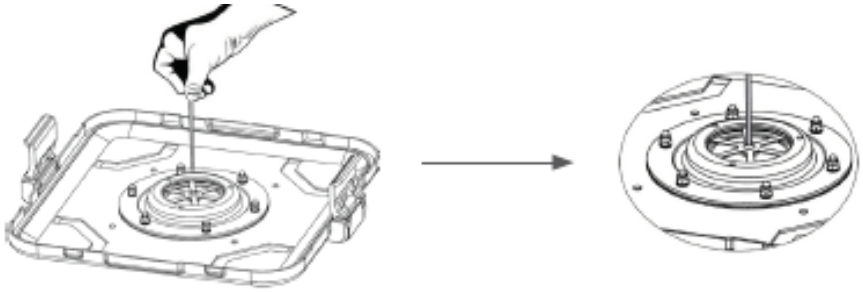
Pred každým sterilizačným cyklom je potrebné skontrolovať nasledovné:

- či filter rovnomerne vyčnieva spod tesnenia zo všetkých strán,
- či je filter správne umiestnený,
- či sú tam rezy alebo záhyby,
- či už boli použité jednorazové filtre alebo či už bola prekročená životnosť ostatných filtrov.

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

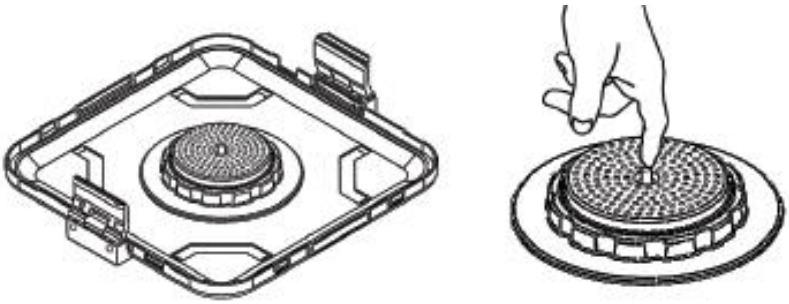
6.4 Testovanie ventilových filtrov

Pre modely s ventilovým filtrom je potrebné skontrolovať funkčnosť pred naložením kontajnera. Na to stlačte stred ventilu (na spodnej strane filtra) špicatým predmetom.
Keď sa mechanizmus pohne, ventilový systém funguje dokonale.



6.5 Testovanie bariérového modelu

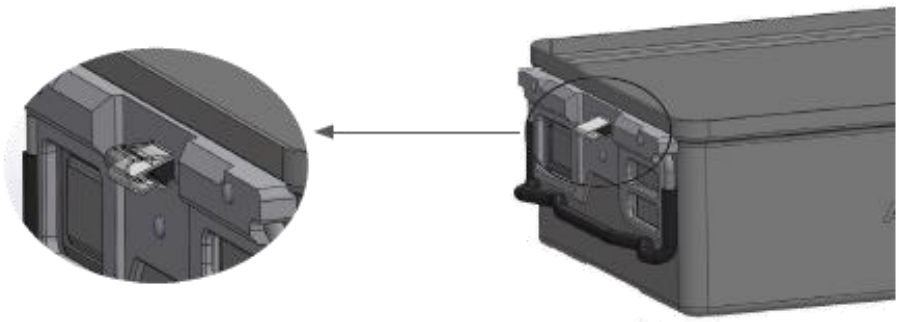
Pre modely s bariérovým filtrom je potrebné skontrolovať funkčnosť pred načítaním kontajnera. Na to stlačte jedným prstom kolík v strede systému (na spodku filtra).
Keď sa mechanizmus pohne, ventilový systém funguje dokonale.



6.6 Zatvorenia

Pred každým použitím nádoby skontrolujte:

- či uzáver nie je poškodený,
- či je tlak vyvíjaný na uzáver dostatočný,
- či uzamykacie páky dostatočne odolávajú ľahkým pokusom o otvorenie.



Viečko nádobu správne nezatvára. ak sú uzávery ohnuté alebo zlomené.

Uzavretie nádoby a vytvorenie sterilnej bariéry potom nie je možné!

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

7 ÚDRŽBA

7.1 Mazanie uzáverov

V pravidelných intervaloch alebo bezprostredne po preplachovacom cykle namažte uzávery mazacím olejom pre bežné mazanie zariadenia.

7.2 Výmena tesnenia veka

Tesnenie veka je potrebné vymeniť, ak je poškodené alebo už nie je dostatočne elastické.
V každom prípade je vhodné nechať výmenu tesnenia a test úniku vykonať personál oprávnený spoločnosťou Tekno-Medical.

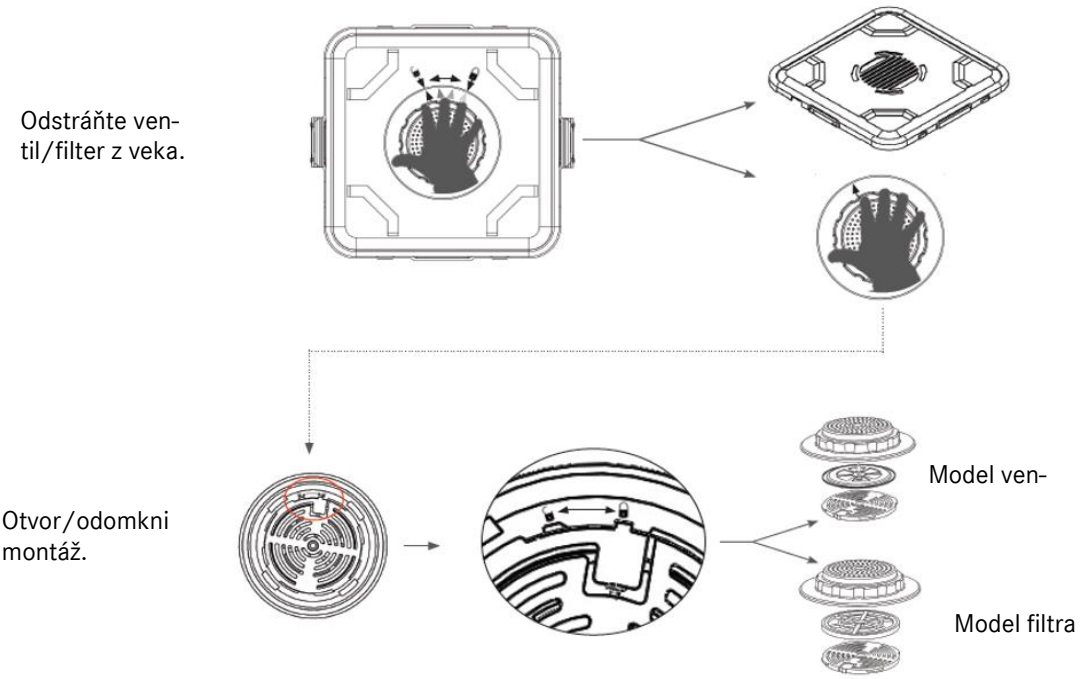
7.3 Testovanie únikov

Aby ste sa uistili, že výmena bola vykonaná správne a aby sa skontrolovala tesnosť nádoby, je možné vykonať nasledujúce jednoduché vyšetrenie.
Na okraj nádoby položte pásiky papiera alebo fólie široké asi 3 cm (zodpovedajúce stredu a rohom). Daj veko a zatvor. Potom jemne potiahni na pásik. Ak poskytujú určitý odpor, znamená to, že tesnenie dokonale priľne k obalu nádoby a tým je zaručená tesnosť. Ak sa však pásiky dajú ľahko vytiahnuť, je potrebné znovu skontrolovať polohu tesnenia.
POZNÁMKA: Pre zabezpečenie tesnosti používajte iba originálne **náhradné tesnenia**:

Číslo článku	Kontajnery
86575-09*	Oceľový kontajner 600x300 mm
86577-09*	Oceľový kontajner 450x300mm
86575-09*	Oceľový kontajner 300x300 mm
86574-06	Hliníkový kontajner 600x300 mm
86577-06	Hliníkový kontajner 450x300mm
86574-06	Hliníkový kontajner 300x300mm

7.4 Výmena filtračných modulov

Výmena ventilov alebo filtrových kaziet prebieha nasledovne:

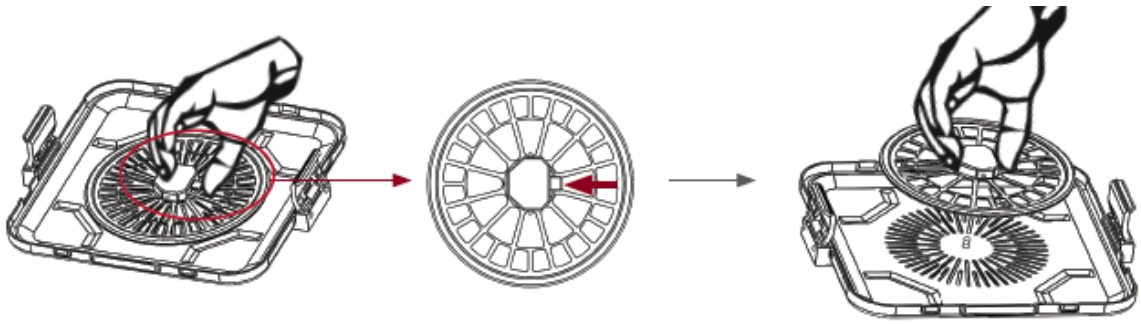


Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

7.5 Výmena držiaka filtra (papierový filter)

Držiak filtra by sa mal meniť vždy, keď:

- tesnenie je poškodené alebo sa odtrhlo,
- Uzatváracie pružiny sa dostatočne nezatvárajú, životnosť je preč.



8 ČISTENIE A DEZINFEKCIA

Pred čistením odstráňte všetky odnímateľné časti nádoby, papierové štítky, kovové značky. Pred čistením odstráňte filtre.
Na čistenie nádob používajte iba produkty s **neutrálnou hodnotou pH** (PH7-8) a dôkladne opláchnite demineralizovanou vodou, aby ste odstránili všetky zvyšky detergentu.
Počas používania a čistenia sa vyhýbajte akémukoľvek kontaktu s pracími prostriedkami, dezinfekčnými prostriedkami alebo inými tekutinami obsahujúcimi chloridy alebo sodík, pretože poškodzujú nehrdzavejúcu oceľ a hliník.
Alkalické čistiace prostriedky môžu poškodiť hliníkové nádoby. Nepoužívajte abrazívnu špongiu, pretože by mohla poškodiť povrch nádoby. Tesnenia a držiaky filtra je možné vyčistiť pomocou vaty namočenej v alkohole. Na nádoby nelepte lepiacu pásku.
Nikdy nepoužívajte kovové kefky, kovové hubky alebo abrazívne čistiace prostriedky na manuálne čistenie alebo predčistenie. Vysoko alkalické čistiace prostriedky poškodzujú plasty a eloxovacie vrstvy.
Nástroje nesmú byť sterilizované v horúcovzdušných sterilizátoroch. Nepoužívajte korozívne čistiace prostriedky. Nepoužívajte silné oxidačné detergenty.
Opakovane použiteľné filtre je možné čistiť manuálne mäkkou špongiou alebo kefkou. Filtre vždy čistite tak, aby nedošlo k poškodeniu. Nikdy nepoužívajte opakovane použiteľné filtre, ak vykazujú známky praskania, praskania alebo iných poškodení. Opakovane použiteľné filtre by mali po vyčistení dôkladne vyschnúť. **Nikdy nepoužívajte vlhké filtre!**

8.1 Čistenie strojov

Krok	Parametre	
Predopláchnutie	Teplota preplachu + kvalita vody	Studená mestská voda
	Čas expozície	60. roky
Predopláchnutie	Teplota preplachu + kvalita vody	Studená mestská voda
	Čas expozície	180. roky
Čistenie	Teplota čistenia	45°C
	Kvalita vody	Mestská voda
	Čas expozície	300 s (najhorší prípad) odporúčanie RKI 600 s
	Čistiace prostriedky	Neodisher Medizym
	Koncentrácia	0,50 %
Neutralizácia	Teplota oplachovania	40°C
	Kvalita vody	Mestská voda
	Čas expozície	180. roky
	Neutralizačné činidlo	Neodisher Z
	Koncentrácia	0,10 %
Opláchnuť	Teplota oplachovania	40 °C
	Kvalita vody	DEMINERALIZOVANÁ VODA
	Čas expozície	120 s

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

8.2 Mechanická (tepelná) dezinfekcia

Krok	Parametre	
Termika Dezinfekcia	Teplota dezinfekcie	90°C (A0 3000)
	Kvalita vody	DEMINERALIZOVANÁ VODA
	Čas expozície	300 s
Sušenie	Sušenie vonkajšej strany nástrojov cez cyklus sušenia práčky/dezinfekcie. Ak je to potrebné, manuálne sušenie je možné vykonať aj pomocou handry bez žmolkov. Suché dutiny a kanály prístrojov so sterilným stlačeným vzduchom. Nechajte produkty vychladnúť na izbovú teplotu.	

9 STERILIZÁCIA

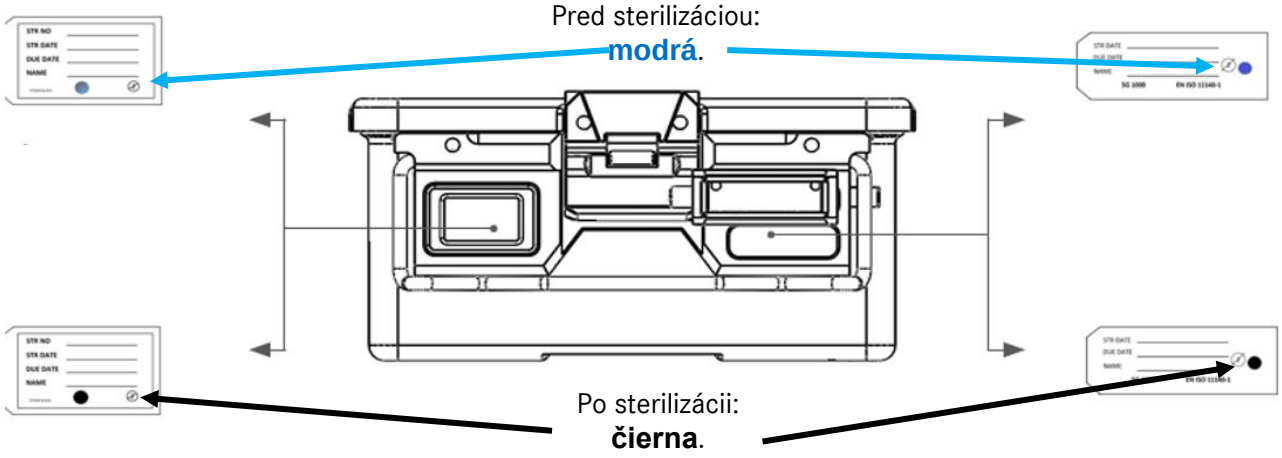
Sterilizácia produktov pomocou frakcionálneho predvákuového procesu (gem. ISO 17665), pričom sa zohľadňujú príslušné národné požiadavky.

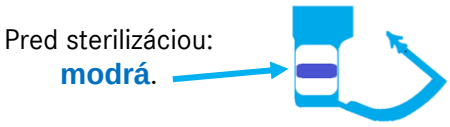
Krok	Parametre
Predvákuum	3-krát
Sterilizačná teplota	134 °C
Čas sterilizácie	5 min
Doba schnutia	20 minút.

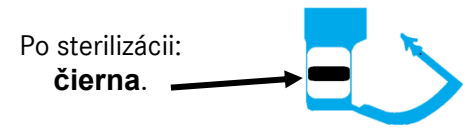
Použitie iných sterilizačných metód je mimo našej zodpovednosti.

9.1 Testovanie po sterilizácii

Po sterilizácii skontrolujte, či použité indikátory to potvrdzujú.







Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

Pred sterilizáciou:
Ružová.



Po sterilizácii:
Hnedá / čierna.



10 UDALOSTI PODLIEHAJÚCE HLÁSENIU

V súlade s požiadavkami nariadenia EÚ o zdravotníckych výrobkoch (MDR) 2017/745 a nášho systému manažérstva kvality by mal byť aj najmenší problém s týmto výrobkom vždy nahlásený spoločnosti TEKNO. Ak nás nemôžete kontaktovať priamo v prípade udalosti podliehajúcej hláseniu, pošlite prosím E-mail na adresu:
safety@tekno-medical.com
Závažné prípady sa musia hlásiť aj príslušným miestnym úradom.

11 ZÁRUKA

Výrobky sa vyrábajú z vysokokvalitných materiálov a pred dodaním prechádzajú kontrolou kvality. Ak sa však vyskytnú chyby, obráťte sa na naše servisné oddelenie.
Spoločnosť Tekno nemôže zaručiť, že výrobky sú vhodné na príslušný postup. To musí určiť používateľ.
Tekno nemôže prebrať na seba záruku, že výrobky sú vhodné pre príslušný zákrok. To musí určiť používateľ sám.
Tekno nezodpovedá za žiadne náhodné alebo následné škody. Tekno nepreberá žiadnu zodpovednosť, ak boli tieto pokyny na použitie preukázateľne alebo úmyselne porušené.

Pozor: Tekno odmieta akúkoľvek zodpovednosť za opätovné použitie nástrojov u pacientov s Creutzfeldt-Jakobovou chorobou.

12 SERVIS A OPRAVA

Na výrobku nevykonávajte žiadne opravy ani úpravy sami. Zodpovední sú za to len autorizovaní pracovníci výrobcu.

Chybné výrobky musia pred vrátením na opravu prejsť celým procesom obnovy. Na vrátenie použite náš formulár žiadosti o RMA a certifikát o dekontaminácii.

Formuláre nájdete na adrese: https://www.tekno-medical.com/de/service/reparaturservice/

13 SYMBOLY

Symboly použité v tomto návode a na štítku majú podľa normy DIN EN ISO 15223-1 nasledujúci význam:

	Pozor!		Výrobca
MD	Zdravotnícke zariadenie		Dátum výroby
NON STERILE	Nesterilné		Postupujte podľa návodu na použitie
REF	Katalógové číslo		Chráňte pred slnečným žiarením
LOT	Označenie dávky		Skladujte v suchu
UDI	Jasná identifikácia výrobku		
CE 0483	Označenie CE s číslom notifikovaného orgánu: **mdc – medical device certification GmbH** Kriegerstrasse 6, D – 70191 Stuttgart		

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

14 ZOZNAM ČLÁNKOV

REF

Vytlačené 26.03.2026

17970-11	86103-70	86223-OSOF	86294-OS2F	86581-70*	87052-01	88012-05	88170-LRC-YE
17970-50	86103-90	86224-MS1F	86295-MS1F	87004-01	87052-02	88014-01	88171-B2B-SI
17970-51	86104-45	86224-MS2F	86295-MS2F	87004-02	87052-03	88014-02	88171-B2F-SI
17980-09	86104-50	86224-MSOF	86295-OS1F	87005-01	87052-04	88014-03	88171-B2V-SI
17986-37	86104-70	86224-OS1F	86295-OS2F	87005-B0F-SI	87052-05	88014-04	88175-B2V-SI
17986-38	86104-90	86224-OS2F	86296-MS1F	87005-B1F-SI	87053-01	88014-05	88175-L2V-BK
17989-34	86105-50	86224-OSOF	86296-MS2F	87005-L1F-BK	87053-02	88015-01	88175-L2V-BL
17989-64	86105-70	86225-MS1F	86296-OS1F	87005-L1F-BL	87053-03	88015-02	88175-L2V-GR
17990-09	86105-90	86225-MS2F	86296-OS2F	87005-L1F-GR	87053-04	88015-03	88175-L2V-RE
24910-72	86106-70	86225-MSOF	86297-MS1F	87005-L1F-RE	87053-05	88015-04	88175-L2V-SI
24910-73	86160-MS1F	86225-OS1F	86297-MS2F	87005-L1F-SI	87054-01	88015-05	88175-L2V-YE
24910-80	86160-MS2F	86225-OS2F	86297-OS1F	87005-L1F-YE	87054-05	88016-01	88176-B2V-SI
34254-01	86160-MSOF	86225-OSOF	86297-OS2F	87006-01	87055-01	88016-06	88177-B2V-SI
34254-02	86160-OS1F	86226-MS1F	86300-MS1F	87006-02	87055-05	88017-01	88178-B2V-SI
34261-28	86160-OS2F	86226-MS2F	86300-MS2F	87007-01	87100-B0F-SI	88017-05	88179-B2V-SI
38477-00	86160-OSOF	86226-MSOF	86300-MSOF	87007-02	87100-B1F-SI	88018-01	88180-B0F-SI
38477-01	86161-MS1F	86226-OS1F	86300-OS1F	87008-01	87100-L0F-BK	88018-02	88180-B2F-SI
38477-02	86161-MS2F	86226-OS2F	86300-OS2F	87008-02	87100-L0F-BL	88020-00	88180-B2P-SI
38477-03	86161-MSOF	86226-OSOF	86300-OSOF	87010-01	87100-L0F-GR	88020-20	88181-B2F-SI
38477-04	86161-OS1F	86227-MS1F	86301-MS1F	87010-02	87100-L0F-RE	88021-10	88181-B2V-SI
38477-06*	86161-OS2F	86227-MS2F	86301-MS2F	87010-03	87100-L0F-SI	88021-11	88190-B0F-SI
38477-08	86161-OSOF	86227-MSOF	86301-MSOF	87010-04	87100-L0F-YE	88021-12	88190-B2F-SI
38477-10	86162-MS1F	86227-OS1F	86301-OS1F	87010-05	87100-L1F-BK	88022-03	88190-B2P-SI
38477-12	86162-MS2F	86227-OS2F	86301-OS2F	87011-01	87100-L1F-BL	88022-04	88191-B2B-SI
38477-14	86162-MSOF	86227-OSOF	86301-OSOF	87011-02	87100-L1F-GR	88022-09	88191-B2F-SI
38477-15	86162-OS1F	86230-MS	86302-MS1F	87012-01	87100-L1F-RE	88022-10	88191-B2V-SI
38477-18	86162-OS2F	86230-OS	86302-MS2F	87012-02	87100-L1F-SI	88022-11	88200-B0F-SI
38477-20	86162-OSOF	86231-MS	86302-MSOF	87012-03	87100-L1F-YE	88022-12	88200-B2F-SI
38477-22	86163-MS1F	86231-OS	86302-OS1F	87012-04	87105-B0F-SI	88023-03	88201-B2B-SI
38477-25	86163-MS2F	86232-MS	86302-OS2F	87012-05	87105-B1F-SI	88023-04	88201-B2F-SI
38477-30	86163-MSOF	86232-OS	86302-OSOF	87014-01	87106-B0F-SI	88027-30	88201-B2V-SI
38478-00*	86163-OS1F	86233-MS	86303-MS1F	87014-02	87106-B1F-SI	88027-31	88210-B0F-SI
38478-06*	86163-OS2F	86233-OS	86303-MS2F	87014-03	87110-B0F-SI	88027-32	88210-B2F-SI
38478-08	86163-OSOF	86234-MS	86303-MSOF	87014-04	87110-B1F-SI	88027-33	88211-B2B-SI
38478-10	86164-MS1F	86234-OS	86303-OS1F	87014-05	87115-B0F-SI	88027-35	88211-B2F-SI
38478-12	86164-MS2F	86235-MS	86303-OS2F	87015-01	87115-B1F-SI	88027-36	88211-B2V-SI
38478-14	86164-MSOF	86235-OS	86303-OSOF	87015-02	87116-B0F-SI	88100-B0F-SI	88250-B2F-SI
38478-15	86164-OS1F	86236-MS	86304-MS1F	87015-03	87116-B1F-SI	88100-B1F-SI	88250-L0W-BK
38478-16*	86164-OS2F	86236-OS	86304-MS2F	87015-04	87120-B0F-SI	88100-B1P-SI	88250-L0W-BL
38478-18	86164-OSOF	86237-MS	86304-MSOF	87015-05	87120-B1F-SI	88100-L0F-BK	88250-L0W-GR
38478-20	86165-MS1F	86237-OS	86304-OS1F	87015-20	87125-B0F-SI	88100-L0F-BL	88250-L0W-RE
38478-22	86165-MS2F	86240-MS1F	86304-OS2F	87016-30	87125-B1F-SI	88100-L0F-GR	88250-L0W-SI
38478-25	86165-MSOF	86240-MS2F	86304-OSOF	87016-31	87125-L1F-BK	88100-L0F-RE	88250-L0W-YE

TEKNO GERMANY
Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

CE

38478-30	86165-OS1F	86240-OS1F	86305-MS1F	87016-32	87125-L1F-BL	88100-L0F-SI	88251-B2F-SI
38479-00	86165-OS2F	86240-OS2F	86305-MS2F	87016-33	87125-L1F-GR	88100-L0F-YE	88252-B2F-SI
38479-08	86165-OSOF	86241-MS1F	86305-MSOF	87016-34	87125-L1F-RE	88100-L1F-BK	88253-B2F-SI
38479-10	86168-MS1F	86241-MS2F	86305-OS1F	87016-35	87125-L1F-SI	88100-L1F-BL	88254-B2F-SI
38479-12	86168-MS2F	86241-OS1F	86305-OS2F	87016-36	87125-L1F-YE	88100-L1F-GR	88260-B1F-SI
38479-14	86168-OS1F	86241-OS2F	86305-OSOF	87016-37	87130-B0F-SI	88100-L1F-RE	88260-L0W-BK
38479-15	86168-OS2F	86242-MS1F	86306-MS1F	87016-38	87130-B1F-SI	88100-L1F-SI	88260-L0W-BL
38479-18	86169-MS1F	86242-MS2F	86306-MS2F	87016-39	87135-B0F-SI	88100-L1F-YE	88260-L0W-GR
38479-20	86169-MS2F	86242-OS1F	86306-MSOF	87016-40	87135-B1F-SI	88100-L1P-SI	88260-L0W-RE
38479-22	86169-OS1F	86242-OS2F	86306-OS1F	87016-41	87136-B0F-SI	88100-LRC-BK	88260-L0W-SI
38479-25	86169-OS2F	86243-MS1F	86306-OS2F	87017-01	87136-B1F-SI	88100-LRC-BL	88260-L0W-YE
38479-30	86170-MS1F	86243-MS2F	86306-OSOF	87017-02	87140-B0F-SI	88100-LRC-GR	88261-B1F-SI
38479-47	86170-MS2F	86243-OS1F	86307-MS1F	87018-01	87140-B1F-SI	88100-LRC-RE	88262-B1F-SI
38480-20	86170-OS1F	86243-OS2F	86307-MS2F	87019-01	87140-L0F-BK	88100-LRC-SI	88263-B1F-SI
38480-21	86170-OS2F	86244-MS1F	86307-MSOF	87020-00	87140-L0F-BL	88100-LRC-YE	88270-B1F-SI
38480-22	86171-MS1F	86244-MS2F	86307-OS1F	87020-02	87140-L0F-GR	88101-B1B-SI	88270-L0W-BK
38480-23	86171-MS2F	86244-OS1F	86307-OS2F	87020-02N*	87140-L0F-RE	88101-B1F-SI	88270-L0W-BL
55210-50	86171-OS1F	86244-OS2F	86307-OSOF	87020-03	87140-L0F-SI	88101-B1V-SI	88270-L0W-GR
55210-65	86171-OS2F	86245-MS1F	86320-MS1F	87020-03N*	87140-L0F-YE	88105-B0F-SI	88270-L0W-RE
55210-75	86172-MS1F	86245-MS2F	86320-MS2F	87021-10	87140-L1F-BK	88105-B1F-SI	88270-L0W-SI
55250-62	86172-MS2F	86245-OS1F	86320-OS1F	87021-11*	87140-L1F-BL	88106-B0F-SI	88270-L0W-YE
55250-62*	86172-OS1F	86245-OS2F	86320-OS2F	87021-12	87140-L1F-GR	88106-B1F-SI	88271-B1F-SI
55250-65	86172-OS2F	86246-MS1F	86321-MS1F	87021-13	87140-L1F-RE	88110-B0F-SI	88272-B1F-SI
55313-02	86173-MS1F	86246-MS2F	86321-MS2F	87022-00	87140-L1F-SI	88110-B1F-SI	88273-B1F-SI
55450-14+	86173-MS2F	86246-OS1F	86321-OS1F	87022-01	87140-L1F-YE	88110-B1P-SI	88274-B1F-SI
55450-16+	86173-OS1F	86246-OS2F	86321-OS2F	87022-02	87145-B0F-SI	88111-B1B-SI	88280-2F-BK
55450-17+	86173-OS2F	86247-MS1F	86322-MS1F	87022-03	87145-B1F-SI	88111-B1F-SI	88280-2F-BL
55450-19+	86174-MS	86247-MS2F	86322-MS2F	87022-10	87150-B0F-SI	88111-B1V-SI	88280-2F-GR
55450-20	86174-OS	86247-OS1F	86322-OS1F	87022-11	87150-B1F-SI	88116-B0F-SI	88280-2F-RE
55450-22+	86175-MS	86247-OS2F	86322-OS2F	87022-12	87160-B0F-SI	88116-B1F-SI	88280-2F-SI
55450-23	86175-OS	86250-MS1F	86323-MS1F	87023-01	87160-B1F-SI	88120-B0F-SI	88280-2F-YE
55450-24	86176-MS	86250-MS2F	86323-MS2F	87023-02	87165-B0F-SI	88120-B1F-SI	88290-2F-BK
55450-26+	86176-OS	86250-MSOF	86323-OS1F	87023-03	87165-B1F-SI	88120-B1P-SI	88290-2F-BL
55450-28	86177-MS	86250-OS1F	86323-OS2F	87023-04	87170-B0F-SI	88121-B1B-SI	88290-2F-GR
55450-29+	86177-OS	86250-OS2F	86324-MS1F	87023-05	87170-B1F-SI	88121-B1F-SI	88290-2F-RE
55450-32+	86178-MS	86250-OSOF	86324-MS2F	87023-06	87170-L0F-BK	88121-B1V-SI	88290-2F-SI
55450-33+	86178-OS	86251-MS1F	86324-OS	87024-01	87170-L0F-BL	88125-B0F-SI	88290-2F-YE
55450-34	86179-MS	86251-MS2F	86324-OS1F	87024-02	87170-L0F-GR	88125-B1F-SI	88400-L0F-BK
55450-36+	86179-OS	86251-MSOF	86324-OS2F	87024-03	87170-L0F-RE	88125-L1F-BK	88400-L0F-BL
55450-38+	86180-MS1F	86251-OS1F	86325-MS1F	87024-04	87170-L0F-SI	88125-L1F-BL	88400-L0F-GR
55450-39	86180-MS2F	86251-OS2F	86325-MS2F	87027-01	87170-L0F-YE	88125-L1F-GR	88400-L0F-RE
56795-00	86180-MSOF	86251-OSOF	86325-OS	87027-02	87170-L1F-BK	88125-L1F-RE	88400-L0F-SI
610-1800*	86180-OS2F	86252-MS1F	86325-OS1F	87027-06	87170-L1F-BL	88125-L1F-SI	88400-L0F-YE
707-650	86180-OSOF	86252-MS2F	86325-OS2F	87027-08	87170-L1F-GR	88125-L1F-YE	88400-L1B-BK
707-651	86181-MS1F	86252-MSOF	86326-MS1F	87027-09	87170-L1F-RE	88130-B0F-SI	88400-L1B-BL

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

707-653	86181-MS2F	86252-OS1F	86326-MS2F	87027-10	87170-L1F-SI	88130-B1F-SI	88400-L1B-GR
707-654	86181-MSOF	86252-OS2F	86326-OS	87027-11	87170-L1F-YE	88131-B1B-SI	88400-L1B-RE
707-657	86181-OS1F	86252-OSOF	86326-OS1F	87027-12	87172-L1F-SI	88131-B1F-SI	88400-L1B-SI
707-658	86181-OS2F	86253-MS1F	86326-OS2F	87027-13	87180-B0F-SI	88131-B1V-SI	88400-L1B-YE
707-659	86181-OSOF	86253-MS2F	86327-MS1F	87027-14	87180-B1F-SI	88135-B0F-SI	88400-L1F-BK
707-660	86182-MS1F	86253-MSOF	86327-MS2F	87027-15	87190-B0F-SI	88135-B1F-SI	88400-L1F-BL
707-661	86182-MS2F	86253-OS1F	86327-OS1F	87027-22	87190-B1F-SI	88136-B0F-SI	88400-L1F-GR
707-662	86182-MSOF	86253-OS2F	86327-OS2F	87027-23	87192-B0F-SI	88136-B1F-SI	88400-L1F-RE
707-663	86182-OS1F	86253-OSOF	86330-MS	87027-24	87200-B0F-SI	88137-B1B-SI	88400-L1F-SI
707-664	86182-OS2F	86254-OS1F	86330-OS	87027-25	87200-B1F-SI	88137-B1F-SI	88400-L1F-YE
707-770	86182-OSOF	86254-OS2F	86331-MS	87027-26	87210-B0F-SI	88137-B1V-SI	88400-L1V-BK
707-771	86185-MS1F	86255-OS1F	86331-OS	87027-27	87210-B1F-SI	88140-B0F-SI	88400-L1V-BL
75000-04	86185-MS2F	86255-OS2F	86332-MS	87027-28	87230-2F-BK	88140-B1F-SI	88400-L1V-GR
75000-05	86185-OS1F	86256-OS1F	86332-OS	87027-30	87230-2F-BL	88140-B1P-SI	88400-L1V-RE
75000-06	86185-OS2F	86256-OS2F	86333-MS	87027-32	87230-2F-GR	88140-L0F-BK	88400-L1V-SI
75001-04	86186-MS1F	86257-OS1F	86333-OS	87027-34	87230-2F-RE	88140-L0F-BL	88400-L1V-YE
75001-05	86186-MS2F	86257-OS2F	86334-MS	87027-35	87230-2F-SI	88140-L0F-GR	88410-L1B-BK
75001-06	86186-OS1F	86270-MS1F	86334-OS	87027-40	87230-2F-YE	88140-L0F-RE	88410-L1B-BL
75002-01	86186-OS2F	86270-MS2F	86335-MS	87029-00	87240-2F-BK	88140-L0F-SI	88410-L1B-GR
75002-02	86187-MS1F	86270-MSOF	86335-OS	87029-01	87240-2F-BL	88140-L0F-YE	88410-L1B-RE
75002-03	86187-MS2F	86270-OS1F	86336-MS	87029-05	87240-2F-GR	88140-L1F-BK	88410-L1B-SI
75002-04	86187-OS1F	86270-OS2F	86336-OS	87031-01	87240-2F-RE	88140-L1F-BL	88410-L1B-YE
75002-05	86187-OS2F	86270-OSOF	86337-MS	87031-02	87240-2F-SI	88140-L1F-GR	88410-L1F-BK
75003-03	86190-MS	86272-MS1F	86337-OS	87031-03	87240-2F-YE	88140-L1F-RE	88410-L1F-BL
75003-04	86190-OS	86272-MS2F	86370-MS1F	87031-04	87280-2F-SI	88140-L1F-SI	88410-L1F-GR
75003-06	86191-MS	86272-OS1F	86370-MS2F	87031-05	87290-2F-SI	88140-L1F-YE	88410-L1F-RE
75004-01	86191-OS	86272-OS2F	86370-MSOF	87031-06	87295-00	88140-L1P-SI	88410-L1F-SI
75004-02	86192-MS	86273-MS1F	86370-OS1F	87031-07	87295-02	88140-LRC-BK	88410-L1F-YE
75004-03	86192-OS	86273-MS2F	86370-OS2F	87031-08	87295-20	88140-LRC-BL	88410-L1V-BK
75006-01	86200-MS1F	86273-MSOF	86370-OSOF	87031-09	87295-21	88140-LRC-GR	88410-L1V-BL
75006-02	86200-MS2F	86273-OS1F	86371-MS1F	87031-10	87295-30	88140-LRC-RE	88410-L1V-GR
75006-03	86200-MSOF	86273-OS2F	86371-MS2F	87031-11	87295-40	88140-LRC-SI	88410-L1V-RE
75006-04	86200-OS1F	86273-OSOF	86371-MSOF	87031-12	87400-L1B-BK	88140-LRC-YE	88410-L1V-SI
75006-05	86200-OS2F	86274-MS1F	86371-OS1F	87031-13	87400-L1B-BL	88141-B1B-SI	88410-L1V-YE
75006-06	86200-OSOF	86274-MS2F	86371-OS2F	87031-20	87400-L1B-GR	88141-B1F-SI	88411-L0F-BK
75007-01	86201-MS1F	86274-MSOF	86371-OSOF	87031-21	87400-L1B-RE	88141-B1V-SI	88411-L0F-BL
75007-02	86201-MS2F	86274-OS1F	86372-MS1F	87031-22	87400-L1B-SI	88142-B1V-SI	88411-L0F-GR
75007-03	86201-MSOF	86274-OS2F	86372-MS2F	87031-23	87400-L1B-YE	88142-L0V-BK	88411-L0F-RE
75007-04	86201-OS1F	86274-OSOF	86372-MSOF	87031-24	87400-L1F-BK	88142-L0V-BL	88411-L0F-SI
75007-05	86201-OS2F	86275-MS1F	86372-OS1F	87033-01	87400-L1F-BL	88142-L0V-GR	88411-L0F-YE
75007-06	86201-OSOF	86275-MS2F	86372-OS2F	87033-02	87400-L1F-GR	88142-L0V-RE	88420-L2B-BK
75008-01	86202-MS1F	86275-MSOF	86372-OSOF	87033-03	87400-L1F-RE	88142-L0V-SI	88420-L2B-BL
75008-02	86202-MS2F	86275-OS1F	86373-MS1F	87033-05	87400-L1F-SI	88142-L0V-YE	88420-L2B-GR
75008-03	86202-MSOF	86275-OS2F	86373-MS2F	87033-06	87400-L1F-YE	88142-L1V-BK	88420-L2B-RE
75008-04	86202-OS1F	86275-OSOF	86373-MSOF	87033-07	87400-L1V-BK	88142-L1V-BL	88420-L2B-SI

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

75008-05	86202-OS2F	86276-MS1F	86373-OS2F	87033-09	87400-L1V-BL	88142-L1V-GR	88420-L2B-YE
75008-06	86202-OSOF	86276-MS2F	86373-OSOF	87033-10	87400-L1V-GR	88142-L1V-RE	88420-L2F-BK
75009-01	86203-MS1F	86276-MSOF	86379-MS1F	87033-11	87400-L1V-RE	88142-L1V-SI	88420-L2F-BL
75009-02	86203-MS2F	86276-OS1F	86379-MS2F	87033-12	87400-L1V-SI	88142-L1V-YE	88420-L2F-GR
75009-03	86203-MSOF	86276-OS2F	86379-OS1F	87033-13	87400-L1V-YE	88143-B1V-SI	88420-L2F-RE
75009-04	86203-OS1F	86276-OSOF	86379-OS2F	87033-14	87410-L1B-BK	88144-B1V-SI	88420-L2F-SI
75009-05	86203-OS2F	86277-MS1F	86380-MS1F	87033-20	87410-L1B-BL	88145-B0F-SI	88420-L2F-YE
75009-06	86203-OSOF	86277-MS2F	86380-MS2F	87033-21	87410-L1B-GR	88145-B1F-SI	88420-L2V-BK
75010-01	86204-MS1F	86277-MSOF	86380-OS1F	87033-22	87410-L1B-RE	88147-B1V-SI	88420-L2V-BL
75010-02	86204-MS2F	86277-OS1F	86380-OS2F	87033-23	87410-L1B-SI	88148-B1V-SI	88420-L2V-GR
75010-03	86204-MSOF	86277-OS2F	86381-MS1F	87033-24	87410-L1B-YE	88150-B0F-SI	88420-L2V-RE
75010-04	86204-OS1F	86277-OSOF	86381-MS2F	87033-25	87410-L1F-BK	88150-B1F-SI	88420-L2V-SI
75011-01	86204-OS2F	86278-MS1F	86381-OS1F	87033-28	87410-L1F-BL	88150-B1P-SI	88420-L2V-YE
75011-02	86204-OSOF	86278-MS2F	86381-OS2F	87033-29	87410-L1F-GR	88151-B1B-SI	88421-L0F-BK
75011-03	86205-MS1F	86278-MSOF	86382-MS1F	87033-30	87410-L1F-RE	88151-B1F-SI	88421-L0F-BL
75011-04	86205-MS2F	86278-OS1F	86382-MS2F	87034-01	87410-L1F-SI	88151-B1V-SI	88421-L0F-GR
75011-05	86205-MSOF	86278-OS2F	86382-OS1F	87034-02	87410-L1F-YE	88155-B1V-SI	88421-L0F-RE
75011-06	86205-OS1F	86278-OSOF	86382-OS2F	87034-03	87410-L1V-BK	88155-L0V-BK	88421-L0F-SI
75012-01	86205-OS2F	86279-MS1F	86390-MS	87034-04	87410-L1V-BL	88155-L0V-BL	88421-L0F-YE
75012-02	86205-OSOF	86279-MS2F	86390-OS	87034-05	87410-L1V-GR	88155-L0V-GR	88700-B0F-SI
75012-03	86206-MS1F	86279-MSOF	86391-MS	87034-06	87410-L1V-RE	88155-L0V-RE	88700-L2F-BK
75012-04	86206-MS2F	86279-OS1F	86391-OS	87034-07	87410-L1V-SI	88155-L0V-SI	88700-L2F-BL
75012-05	86206-MSOF	86279-OS2F	86392-MS	87034-08	87410-L1V-YE	88155-L0V-YE	88700-L2F-GR
75012-06	86206-OS1F	86279-OSOF	86392-OS	87034-09	87420-L1B-BK	88155-L1V-BK	88700-L2F-RE
75013-01	86206-OS2F	86283-MS1F	86393-MS	87034-10	87420-L1B-BL	88155-L1V-BL	88700-L2F-SI
75013-02	86206-OSOF	86283-MS2F	86393-OS	87034-11	87420-L1B-GR	88155-L1V-GR	88700-L2F-YE
75013-03	86207-MS1F	86283-OS1F	86394-MS	87034-12	87420-L1B-RE	88155-L1V-RE	88700-LRC-BK
75013-04	86207-MS2F	86283-OS2F	86394-OS	87034-13	87420-L1B-SI	88155-L1V-SI	88700-LRC-BL
75014-00	86207-MSOF	86284-MS1F	86395-MS	87034-14	87420-L1B-YE	88155-L1V-YE	88700-LRC-GR
75014-06	86207-OS1F	86284-MS2F	86395-OS	87034-15	87420-L1F-BK	88156-B1V-SI	88700-LRC-RE
75014-07	86207-OS2F	86284-OS1F	86396-MS	87034-16	87420-L1F-BL	88157-B1V-SI	88700-LRC-SI
75014-10	86207-OSOF	86284-OS2F	86396-OS	87034-20	87420-L1F-GR	88158-B1V-SI	88700-LRC-YE
75014-11	86210-MS	86285-MS1F	86397-MS	87034-21	87420-L1F-RE	88160-B0F-SI	88701-B0F-SI
75014-20	86210-OS	86285-MS2F	86397-OS	87034-22	87420-L1F-SI	88160-B1F-SI	88705-B0F-SI
790-374	86211-MS	86285-OS1F	86398-MS	87034-23	87420-L1F-YE	88160-B1P-SI	88705-L2F-BK
83138-23*	86211-OS	86285-OS2F	86398-OS	87034-24	87420-L1V-BK	88161-B1B-SI	88705-L2F-BL
83147-16	86212-MS	86286-MS1F	86399-MS	87034-25	87420-L1V-BL	88161-B1F-SI	88705-L2F-GR
83147-20*	86212-OS	86286-MS2F	86399-OS	87034-26	87420-L1V-GR	88161-B1V-SI	88705-L2F-RE
83147-21	86213-MS	86286-OS1F	86400-MS	87034-27	87420-L1V-RE	88165-B0F-SI	88705-L2F-SI
83147-22	86213-OS	86286-OS2F	86400-OS	87034-28	87420-L1V-SI	88165-B1F-SI	88705-L2F-YE
83147-26	86214-MS	86287-MS1F	86401-MS	87034-29	87420-L1V-YE	88165-B1P-SI	88705-LRC-BK
83147-27*	86214-OS	86287-MS2F	86401-OS	87034-30	87430-B0F-SI	88166-B1B-SI	88705-LRC-BL
83147-30	86215-MS	86287-OS1F	86501-10	87034-31	87430-L1F-BK	88166-B1F-SI	88705-LRC-GR
83147-32*	86215-OS	86287-OS2F	86501-11	87034-32	87430-L1F-BL	88166-B1V-SI	88705-LRC-RE
83147-33*	86216-MS	86288-MS1F	86501-12	87034-33	87430-L1F-GR	88170-B0F-SI	88705-LRC-SI

TEKNO GERMANY
Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com
CE

83147-38*	86216-OS	86288-MS2F	86510-16	87034-34	87430-L1F-RE	88170-B2F-SI	88705-LRC-YE
83147-43*	86217-MS	86288-OS1F	86510-21	87034-40	87430-L1F-SI	88170-B2P-SI	88706-B0F-SI
83147-50*	86217-OS	86288-OS2F	86511-16	87034-41	87430-L1F-YE	88170-L0F-BK	88707-B0F-SI
83148-21*	86220-MS1F	86289-MS1F	86511-21	87034-42	87431-B0F-SI	88170-L0F-BL	88710-B2F-SI
85109-02	86220-MS2F	86289-MS2F	86512-16	87034-43	88005-B0F-SI	88170-L0F-GR	88711-B2F-SI
85109-05	86220-MSOF	86289-OS1F	86512-21	87034-44	88005-B1F-SI	88170-L0F-RE	88715-B2F-SI
85109-06	86220-OS1F	86289-OS2F	86520-16	87034-45	88005-L1F-BK	88170-L0F-SI	88716-B2F-SI
85109-07	86220-OS2F	86290-MS1F	86520-21	87034-46	88005-L1F-BL	88170-L0F-YE	88717-B2F-SI
85109-11	86220-OSOF	86290-MS2F	86521-16	87034-47	88005-L1F-GR	88170-L0V-BK	88720-01
85201-02	86221-MS1F	86290-OS1F	86521-21	87034-48	88005-L1F-RE	88170-L0V-BL	88720-02
86080-25	86221-MS2F	86290-OS2F	86530-16	87034-49	88005-L1F-SI	88170-L0V-GR	88720-03
86081-13	86221-MSOF	86291-MS1F	86530-21	87034-50	88005-L1F-YE	88170-L0V-RE	88720-04
86082-25	86221-OS1F	86291-MS2F	86531-16	87034-51	88006-B0F-SI	88170-L0V-SI	88725-01
86083-13	86221-OS2F	86291-OS1F	86531-21	87034-52	88006-L1F-SI	88170-L0V-YE	88725-02
86084-50	86221-OSOF	86291-OS2F	86532-16	87034-53	88010-01	88170-L2F-BK	88725-03
86084-50N	86222-MS1F	86292-MS1F	86532-21	87034-60	88010-02	88170-L2F-BL	88725-04
86085-50	86222-MS2F	86292-MS2F	86550-05	87050-01	88010-03	88170-L2F-GR	Z0000129635
86085-70*	86222-MSOF	86292-OS1F	86550-12	87050-02	88010-04	88170-L2F-RE	Z0000130209
86090-34	86222-OS1F	86292-OS2F	86550-20	87050-03	88010-05	88170-L2F-SI	Z0000130819
86099-70N	86222-OS2F	86293-MS1F	86550-45	87050-04	88011-01	88170-L2F-YE	Z0000130821
86100-50	86222-OSOF	86293-MS2F	86555-85	87050-05	88011-02	88170-L2P-SI	Z0000131133
86101-50	86223-MS1F	86293-OS1F	86560-50	87051-01	88011-05	88170-LRC-BK	Z0000131360
86101-70	86223-MS2F	86293-OS2F	86570-01	87051-02	88012-01	88170-LRC-BL	
86101-90	86223-MSOF	86294-MS1F	86576-06	87051-03	88012-02	88170-LRC-GR	
86102-50	86223-OS1F	86294-MS2F	86581-60*	87051-04	88012-03	88170-LRC-RE	
86103-50	86223-OS2F	86294-OS1F	86581-61	87051-05	88012-04	88170-LRC-SI	

TEKNO GERMANY
Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com
CE